

УДК 81'373.612.2:81'42
Doi 10.26456/vtfilol/2023.4.030

РОЛЬ МЕТАФОРИЧЕСКОЙ СХЕМЫ *КОНТЕЙНЕР* В ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА *НОВЫЙ МИР* (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)

Е.Н. Ковязина

Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова,
г. Москва

Ошибка! Закладка не определена. Рассматривается роль метафорической схемы *КОНТЕЙНЕР* в вербальной репрезентации концепта *НОВЫЙ МИР* в футурологическом и медийном дискурсах. Применив методы метафорического моделирования, а также методику семантического и концептуального видов анализа, мы создали метафорическую модель концепта *НОВЫЙ МИР* и идентифицировали участие в концептуализации и категоризации данного понятия метафорической схемы *КОНТЕЙНЕР*.

Ключевые слова: *метафорическая схема КОНТЕЙНЕР, концептуальная метафора, дискурс.*

Концептуальная картина мира, находящаяся в динамике и коррелирующая с происходящими в социуме изменениями, постоянно пополняется новыми элементами. Большой исследовательский интерес вызывают средства, позволяющие найти словесное воплощение возникающим в ходе этого процесса концептам. Концептуальная метафора, которую представители когнитивного направления в науке о языке – Дж. Лакофф, М. Джонсон, Л.М. Алексеева, С.Л. Мишланова, А.П. Чудинов и т.д. – видят как единство двух концептуальных областей (области-цели и области-источника), представляет собой эффективное средство концептуализации и категоризации.

Зачастую концептуализация происходит посредством метафорической, или образной схемы *КОНТЕЙНЕР*, которая является одной из базовых схем, содержащих упрощённое представление о явлениях окружающей действительности. Согласно Дж. Лакоффу, образная схема *КОНТЕЙНЕР* – „schema consisting of a boundary distinguishing an interior from an exterior... the container schema defines the most basic distinction between in and out” [18: 271]⁵. Е.С. Кубрякова показывает исключительную роль объективации схемы *КОНТЕЙНЕР* в различных формах языка, а также ее влияние на способы мышления о мире [5: 489]. Образная схема *КОНТЕЙНЕР* концептуализирует и категоризирует

⁵ Схема *КОНТЕЙНЕР* устанавливает базовые различия между тем, что Внутри и тем, что Снаружи (перевод мой – Е.К.)

различные сферы реальности, устанавливая отношения между область-источником и область-целью, или абстрактным концептом

Особый интерес исследователей вызывают метафорические схемы КОНТЕЙНЕР в дискурсах различных типов. Van Teeffelen, исследуя художественный дискурс, идентифицировал метафору *Эмоции это Контейнер*, которая используется авторами-израильянами для репрезентации арабов [20]. Этот исследователь выделяет четыре стадии метафоризации посредством схемы КОНТЕЙНЕР, типичной для «расистского» дискурса:

- a) постепенное увеличение массы в контейнере (усиление интенсивности эмоций);
- b) достижение критической точки;
- c) переливание через край контейнера;
- d) постепенное увеличение размеров и влияния.

Идея размещения (containment) также реализуется в метафоре *Общество это Здание*, выявленной Charteris-Black в политическом дискурсе. По мнению автора, мотивирует данную метафору все та же схема КОНТЕЙНЕР, а именно метафора *Тело* (область-цель) это *Контейнер* (область-источник). Тело здесь мыслится как контейнер, помещенный в другой контейнер-здание. Здание (область-источник) в данном контексте – это общество (область-цель), или собрание многих тел [16: 98]. Кроме того, идея вмещения взаимосвязана с концептом БАРЬЕР: так, например, раса и религия путем образного отождествления мыслятся как контейнеры, в которых люди заключены как в тюрьме, и уничтожение этого барьера (разрушение стенок контейнера) воспринимается как благое дело.

Внимания заслуживают также работы, выполненные по поводу религиозного дискурса. Так, El-Sharif указывает на то, что в религиозном исламском дискурсе базовая метафора *Тело как Контейнер* получает дальнейшее развитие во множестве специфических метафор, таких, например, как *Тело как Вместилище грехов*, или *Сердце как Вместилище веры* [17: 110]. Согласно данному автору, в большинстве метафорических выражений, основывающихся на схеме КОНТЕЙНЕР, акцентируется именно идея размещения, «контейнирования», а не свойства самого контейнера или содержащихся в нем субстанций [17: 109].

Рассмотрим вклад российских учёных в разработку данной проблемы. Н.А. Ахманаева исследует образную схему КОНТЕЙНЕР на русском материале и рассматривает «те речевые характеристики, которые могут быть представлены в качестве контейнера», а также «взаимодействие данной схемы с другими образными схемами» [1: 6]. В работе Н.А. Гатауллиной идентифицировано участие образной схемы КОНТЕЙНЕР в концептуализации понятия КОНТРОЛЬ [2: 147]. Н.А. Чес рассматривает реализацию образ-схемы КОНТЕЙНЕР при описании внешности и внутреннего мира человека [12].

Данная образная схема еще не исследовалась в футурологическом дискурсе. Кроме того, нами использована идея El-Sharif об акцентированности, присущей природе образной схемы КОНТЕЙНЕР, которая способна оказывать особое воздействие на сознание читателя. Вслед за Е.В. Манжелевской мы понимаем акцентирование в контексте прагмалингвистики как «средство привлечения внимания и воздействия на поведение собеседника» [6: 132]. В нашем случае, как мы полагаем, этим средством будет амбивалентная в своей основе семантика понятия КОНТЕЙНЕР: границы КОНТЕЙНЕРА (его стенки), с одной стороны, обеспечивают защиту и максимум комфортного существования тому, что в него помещено; с другой стороны, эти же стены есть фактор сдерживания, ограничения, давления на «содержимое». Эти семы обеспечивают формирование дополнительных коннотаций – положительных или отрицательных – при описании самого «содержимого», что, в нашем случае, предопределено необходимостью сформировать у читающего образ дискурса как глобалистки или антиглобалистски окрашенного. Глобализм, вслед за В.П.Пугачевым, мы видим как «политическое движение, стремящееся установить тотальный контроль над гражданами, управлять их сознанием и мыслями в условиях цифрового общества, и как становящаяся социальная система, сочетающая черты преимущественно формальной либеральной демократии и неототалитаризма» [7: 5].

Материалом исследования послужил труд К. Шваба «Covid 19: the great reset», а также русскоязычные медийные Интернет-источники.

Появление концепта НОВЫЙ МИР в концептуальной картине мира обусловлено событиями в экстрадискурсивной реальности – пандемией Covid-19, которая полностью изменила мир. В футурологическом дискурсе концепт НОВЫЙ МИР метафорически осмысливается как перезагружающаяся компьютерная система (reset). Вербализация в данном случае происходит при непосредственном участии метафорической схемы КОНТЕЙНЕР. Для доказательства обратимся к определениям, данным в словаре: перезагрузка (reset) – «a button or switch on a computer that allows the user to turn the computer off and then on again when the program does not work correctly» [13]. Компьютер – «an electronic machine that can *store* (курсив мой – Е.К.) and arrange large amounts of information» [14]. Выделенный в значении концепта STORE семантический компонент «хранить» говорит о том, что компьютер – это контейнер, в котором хранится информация, и обладающий функцией перезагрузки. В этом случае образная схема КОНТЕЙНЕР акцентирует мысль именно о функциональных свойствах контейнера – его способности к рестарту или возобновлению. Рассмотрим еще один пример употребления схемы КОНТЕЙНЕР в футурологическом дискурсе: «...*the 7 billion people who inhabit planet*

*earth no longer live in more than one hundred separate boats [countries]. Instead they all live in 193 separate cabins on the same boat...» [19: 19]. И еще: «If we 7.5 billion people are now stuck together on a virus-infected cruise ship, does it make sense to clear and scrub only our personal cabins while ignoring the corridors and air wells outside, through which the virus travels? The answer is...no.Since we are now in the same boat, humanity has to take care of the global boat as a whole» [там же]. Концепт НОВЫЙ МИР здесь также вербализуется при помощи образной схемы КОНТЕЙНЕР, формируя метафору *Новый мир как Круизный лайнер*. Согласно определению, данному в словаре, лайнер – это «a large boat that carries people or goods by sea» [15]. В данной дефиниции содержится семантический компонент «содержать», так как корабль представляет собой крупный контейнер, который размещает внутри себя людей. Метафорическая схема КОНТЕЙНЕР в данном контексте служит для формирования образа глобального мира как судна, в котором на ограниченном пространстве теснятся страны, как путешественники на корабле в открытом море. Эти страны потеряли свои границы и национальные интересы, подчинившись интересам глобального мира: у путешественников на корабле есть только одна цель – доплыть до пункта назначения, а стены корабельных кают не обеспечивают надежных границ. Роль метафорической схемы КОНТЕЙНЕР в данном контексте – подчеркнуть глобальный и всепоглощающий характер наступившей новой постковидной эпохи, «перезагруженного» постпандемийного мира и придать дискурсу глобалистскую окраску.*

Перейдем к анализу использования метафорической схемы КОНТЕЙНЕР для вербальной репрезентации концепта НОВЫЙ МИР в медийном дискурсе на материале русского языка. Рассмотрим следующий контекст: *«человечество приглашается в посткапитализм, где править будет элита (1% населения – вместе с прислугой), а все остальные (99%) будут рабами, помещёнными в цифровой концлагерь»* [4]. В данном контексте идентифицируется метафора *Новый мир как Концентрационный лагерь*, которая основана на образной схеме КОНТЕЙНЕР. Подтверждение этому находим в словарной дефиниции понятия КОНЦЕНТРАЦИОННЫЙ ЛАГЕРЬ: «место, где содержатся военнопленные, заложники, а также социально опасные лица» [8]. В данной дефиниции находим семантический компонент «вмещать», «содержаться», который говорит о том, что для вербализации концепта НОВЫЙ МИР используется метафорическая схема КОНТЕЙНЕР. В данной метафоре акцентируется идея негативного свойства контейнера ограничивать свободу находящихся в нем живых существ.

Рассмотрим следующий контекст: *«Перед нами открывается десятилетие борьбы за Великую Перезагрузку. Опять они говорят, что хотят нам только 'счастья' Опять нас манят 'заманчивые перспективы – технологический рай'. Новый прорыв, 'умные города',*

слияние человека с машиной и невиданные возможности людей-киборгов» [3]. В этом контексте образная схема КОНТЕЙНЕР участвует в вербальном воплощении концепта НОВЫЙ МИР, образуя метафоры *Новый мир как Рай* и *Новый мир как Город*. Семантический компонент «содержать», «размещать» можно обнаружить в определениях как понятия РАЙ, так и понятия ГОРОД: рай – это «место, где души умерших праведников ведут блаженное существование» [8]. Город – это «населенное место, огороженное и укрепленное стеной» [8]. Место – это пространство, которое занято... на котором что-нибудь находится или где можно расположиться [9]. Таким образом, Рай предстает какместилище душ праведников, а город выступает в качествеместилища для большого количества проживающих в нем людей. В данном контексте при использовании метафорической схемы КОНТЕЙНЕР подчеркивается идея размещения, формирующая представление о новом мире как глобальном и всеохватном.

Рассмотрим еще один контекст употребления метафорической схемы КОНТЕЙНЕР в качестве вербального репрезентанта концепта НОВЫЙ МИР: *«Раньше люди делились по сословным слоям и классам, а линейкой общества была семья. Все это уходит в прошлое, включая семью. Сейчас нам предоставляют возможность жить в своем пузыре. Вся коммуникативная и медийная среда – это испускание мыльных пузырей. Те же соцсети вам предлагают: ‘Посмотрите, здесь устроились все, кто думает и одевается так же, как вы, слушает такую же музыку, получает те же новости, смотрит те же сериалы, а кто вам не нравится – тот в другом пузыре, его тут нет’»* [11]. Новый мир, в данном контексте, путем образного отождествления предстает в качестве пузыря, формируя метафору *Новый мир как Пузырь*. Образная схема КОНТЕЙНЕР и здесь заявляет о себе, так как пузырь тоже контейнер, о чем свидетельствует дефиниция, данная в словаре: пузырь – «прозрачный, полый и наполненный воздухом (или каким-нибудь другим газом) шарик, возникающий в какой-нибудь жидкой массе» [10]. В дефиниции понятия ПУЗЫРЬ выявляется семантический компонент «содержать», «наполнять». В данном контексте акцент делается на способности пузыря-контейнера к размещению внутри себя чего-либо или кого-либо. Отождествление Нового мира с пузырем имеет противоречивый характер: с одной стороны, декларирует отжелевание от внешнего мира (спасение индивидуума внутри пузыря-контейнера), а с другой стороны – зависимость от глобального мира (пузырь – это только частица единого конгломерата пузырей). Таким образом, схема КОНТЕЙНЕР проводит идею о тоталитарном характере наступившего нового мира, позиционируя дискурс как антиглобалистский.

В заключении можно сказать, что метафорическая схема КОНТЕЙНЕР представляет собой область-источник, в терминах которого концептуализируется абстрактный концепт НОВЫЙ МИР.

Специфика концептуализации с применением метафорической схемы КОНТЕЙНЕР заключается в том, что в разных контекстах акцентируются разные аспекты данной метафорической схемы – либо непосредственно аспект размещения, либо свойство или функция контейнера. Акцент на тех или иных аспектах схемы КОНТЕЙНЕР формирует глобалистское или анти-глобалистское представление о постковидном мире. Центрирование на идее размещения позиционирует дискурс как глобалистский, что мы наблюдаем в дискурсе футурологическом. Акцентирование негативных свойств контейнера – например, ограничивать свободу, свидетельствует об антиглобалистском характере дискурса (медийный дискурс).

Список литературы

1. Ахманаева Н.А. Представление образной схемы «контейнер» в сфере речевой деятельности//Русский язык: человек, культура, коммуникация – IV: сборник материалов Международной научной конференции (15 апреля – 15 мая 2014 г.). Екатеринбург: Изд.-во Уральского университета, 2014. С. 6–11.
2. Гатауллина Н.А. Когнитивно-семантические особенности терминологии американского договорного права: дис...канд. филол. наук. Санкт-Петербург, 2020. 205 с.
3. Дюбуа Э. Great Reset как переход к Новому Дивному миру. URL: <https://fitzroyomag.com/obshchestvo/great-reset-kak-perehod-k-novomu-divnomu-miru/> (дата обращения: 01.04.2023).
4. Катасонов В.Ю. Великая перезагрузка Клауса Шваба. URL: <https://discred.ru/turbopages.org/discred.ru/s/22021/01/05/lokdaun-navsegda-velikaya-perezagruzka-klausa-shvaba/>(дата обращения:18.03.2023).
5. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. РАН. Институт языкознания. М.: Языки славянской культуры, 2004. 560 с.
6. Манжелевская Е.В., Рубанова О.А. Понятия «усиление», «акцентирование» и «фокус» в контексте прагмалингвистики: теоретический аспект //Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2017. №6 (72) С. 132–134.
7. Пугачев В.П. Глобалистский тоталитаризм – тренд развития цифрового общества // Свободная мысль.2021. №4(1688) С.5–17.
8. Словарь русского языка под ред. А.П.Евгеньевой. URL: [https:// feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/04/ma133602.htm?cmd=&istext=1](https://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/04/ma133602.htm?cmd=&istext=1) (дата обращения: 19.03.2023).
9. Толковый словарь под ред С.И. Ожегова. URL: <https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=14272>
10. Толковый словарь русского языка под ред. Д.Н. Ушакова [Электронный ресурс]. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/840066> (дата обращения: 17.03.2023).
11. Ритупс А. Как пандемия изменит мир? URL: <https://dzen.ru/media/id/5c7251c86dc7c00-Oaebodf01/kak-pandemia-izmenit-mir-buduscee-kakim-ya-ego-viju-kajdomu-po-puzyriu-61b4db5fbf15e12aeb57a045> (дата обращения: 20.03.2023).

12. Чес Н.А. Функционирование метафорических концептуальных систем в текстах современной англоязычной прозы: на материале художественной литературы дис...канд. филол. наук. Москва, 2000. 195 с.
13. Cambridge dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-russian/computer?q=reset> (accessed at 01.03.2023).
14. Cambridge dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-russian/computer?q=computer> (accessed at 01.03.2023).
15. Cambridge dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-russian/ship?q=ship> (accessed at 01.03.2023).
16. Charteris-Black J. Corpus approaches to critical metaphor analysis. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004. 278 p.
17. El-Sharif A. A linguistic study of Islamic religious discourse: conceptual metaphors in the prophetic tradition: PhD thesis. London, 2011. 423 p.
18. Lakoff G. Women, fire, and dangerous things. University of Chicago press, 1987. 632 p.
19. Schwab K., Malleret T. Covid-19: the great reset. Forum publishing, 2020, 212 p.
20. Van Teeffelen. T. Racism and metaphor: the Palestinian-Israeli conflict in popular literature//Discourse and society. 1994. 5/3. Pp.381–405.

Об авторе:

КОВЯЗИНА Елена Николаевна – канд. филол. н., доцент кафедры социальных и гуманитарных дисциплин Пермского института (филиала) РЭУ им. Г.В. Плеханова (115054, Москва, Стремянной пер., д. 36); email: kov_el@list.ru

THE ROLE OF CONTAINER METAPHOR SCHEME IN VERBAL REPRESENTATION OF THE *NEW WORLD* CONCEPT

E.N. Kovyazina

Plekhanov Russian University of Economics, Moscow

The article touches upon the role of metaphor CONTAINER scheme in verbal representation of the *NEW WORLD* concept in futurologic and media discourse. Via the methods of metaphor modeling, semantic and conceptual types of analysis we created a metaphor model of the *NEW WORLD* concept objectivised by the Container metaphor in both types of discourses.

Keywords: *CONTAINER metaphor scheme, conceptual metaphor, discourse.*

About Author:

KOVYAZINA Elena Nickolaevna – PhD in Philology, Associate Professor at the Department of Social sciences and Humanities, Plekhanov Russian University of Economics (Perm branch) (115054, Moscow, Stremyanny lane, 36); e-mail: kov_el@list.ru

© Ковязина Е.Н., 2023

Статья поступила в редакцию 07.09.23
Подписана в печать 15.10.23